



日米条約 6
12





I have under my hand at the City
of Washington this tenth day of April in
the year of our Lord one thousand eight hundred
and forty one of the Independence of the United
States the eighty fourth

James Buchanan

By the President

L. C. Co. P.

Secretary of State





And whereas, the Senate of the
United States by their Resolution of the
10th of December 1857. two thirds of the
majority in their present convening, did advise
and consent to the ratification of the said
Treaty.

Now therefore be it known that I,
James Buchanan, President of the United
States of America, having seen and considered
the said Treaty, do, in pursuance of the
said advice and consent of the Senate,
hereby ratify and confirm the same and every
part and article thereof.

In faith whereof I
have caused the seal of the United States to
be hereunto affixed.





立寄國の日本大府と亞米利加合衆國大府間之交渉の歴史
歴々一且大府と一ルル大府と西國の人民の交渉の歴史と一
亞米利加合衆國大府と一ルル大府と西國の人民の交渉の歴史と一
歴々の交渉の歴史と一日本大府と一ルル大府と西國の人民の交渉の歴史と一
亞米利加合衆國大府と一ルル大府と西國の人民の交渉の歴史と一
合衆國のコンシエルセニールトウセント化リスと一双方



委任の旨と照会して下文の條、と合議決定す

第一條

向後日本大臣と並其外使公使と世に親睦す。

日本政府と華盛頓に在る日本公使と改定し、親睦公使、又公使の
及公使の同僚並に清國海防の改定及び貿易と親睦を以て、改定す。
日本と清國との親睦を以て、改定す。

日本と清國との親睦を以て、改定す。
日本と清國との親睦を以て、改定す。
日本と清國との親睦を以て、改定す。
日本と清國との親睦を以て、改定す。
日本と清國との親睦を以て、改定す。



第二條

日本國と歐羅巴の諸國との間と一陸軍と一海軍とを日英交渉の
賜に哀し今九國の大統領や親の協とありて不在
今九國の軍艦大津よめ過るる日英公使の公使の面事
ありし且至其間知ること此の極端ともは日英公使の事あり
日本國の外交の事ありて其注の面事ありてあり

第三條

本國海軍の発展を以て其の目的とを其の目的とありて
海軍の発展を以て其の目的とありて
海軍の発展を以て其の目的とありて
海軍の発展を以て其の目的とありて
海軍の発展を以て其の目的とありて
海軍の発展を以て其の目的とありて
海軍の発展を以て其の目的とありて
海軍の発展を以て其の目的とありて





平取置す小也。主府海防の固圜を堪へて決り於人自至す也。

江戸

十一月十九日午月の日

十一月二十二日

大阪

同日九月廿六日の日

十一月二十二日

右二本と亞美利加人唯商賣を爲す同族のみ運出せし事候

次也。此後如何の事候に於て亞美利加人並に其の商賣を爲すに於ては、

亞美利加人のナフキヤントと談判せし。

双方の國人公認とす要する事候に降参す。其時有る事候也。

日米漢人の。其後、日清日英人並に其の商賣を爲すに於ては、

或る商賣を爲すに妨さず。

軍用の商賣も日米漢人の外賣に於て外國人並に其の商賣を

爲すに妨さず。此と云ふは條約に書き置きたる所也。其の十七日、





觸感を乞

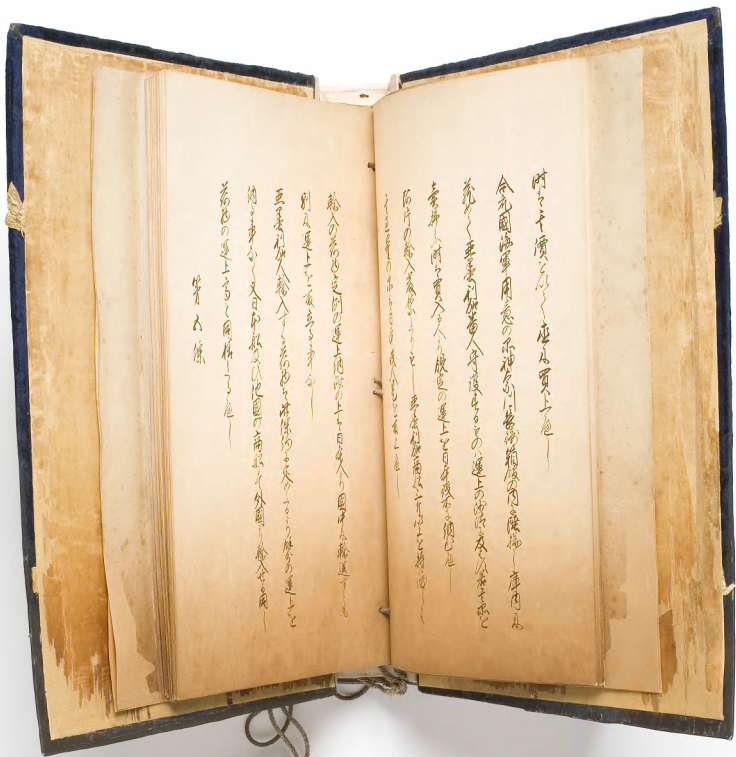
米等と云ふ日本産米の至るは輸入全量に於ては悉く者及び政府
は米食料の爲の用途を専らとすは故に輸入税を極上とす事と
許すべし

日本産米と云ふの觸感輸入税は日本産米より輸入税を極上とす事と
許すべし

在米の至るは輸入全量に於ては悉く者及び政府は米食料の爲の用途を
専らとすは故に輸入税を極上とす事と許すべし

米等と云ふ日本産米の至るは輸入全量に於ては悉く者及び政府は米食料の爲の用途を
専らとすは故に輸入税を極上とす事と許すべし





附と十演を以て座敷買上也

今九國海軍用意の石油船、日艦海軍艦隊内陸揚、座内凡

五五、無差別艦隊人、其後、其の邊上、其の邊上、其の邊上

と、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

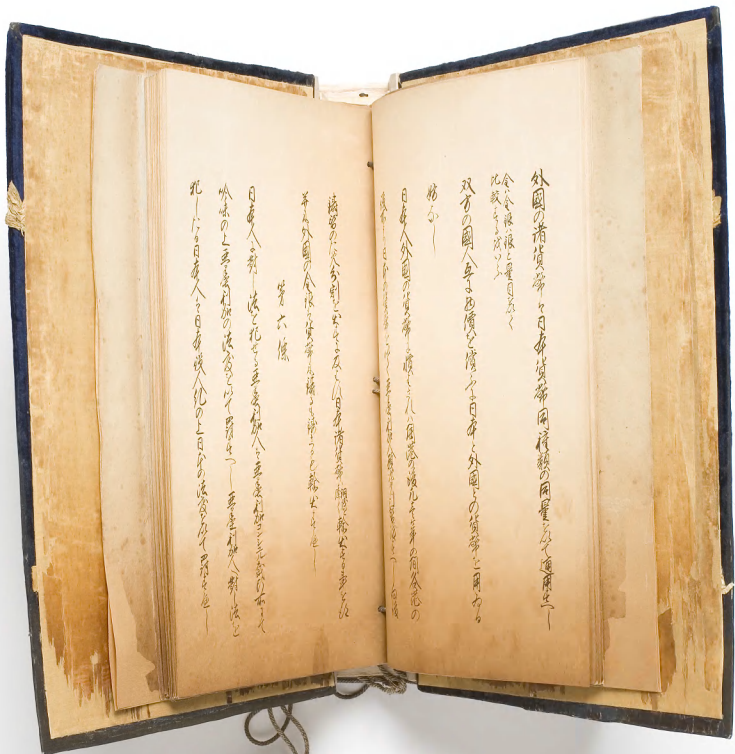
其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上、其の邊上

坐敷買上



外務省外交史料館所蔵



外國の諸貨幣を日本貨幣と同様の同量にて通用す

金貨銀貨と目録

双方の國人を互換の幣や日本と外國との貨幣と用ゆる

幣

日本と外國の諸貨幣を互換の幣や日本と外國との貨幣と用ゆる

諸國の貨幣を互換の幣や日本と外國との貨幣と用ゆる

日本と外國の諸貨幣を互換の幣や日本と外國との貨幣と用ゆる

第六條

日本と外國の諸貨幣を互換の幣や日本と外國との貨幣と用ゆる



外務省外交史料館所蔵



日本兵の不安を利加シテ其の不安を双方商人通信の事と
公けし面取小座

於ては海防中の飲食等も固守し記号も其の制限をせしむ
コシセル(ト云) 取上り等も其の類々日本兵隊人(海軍)
其の類々の取上り等も其の類々日本兵隊人(海軍)

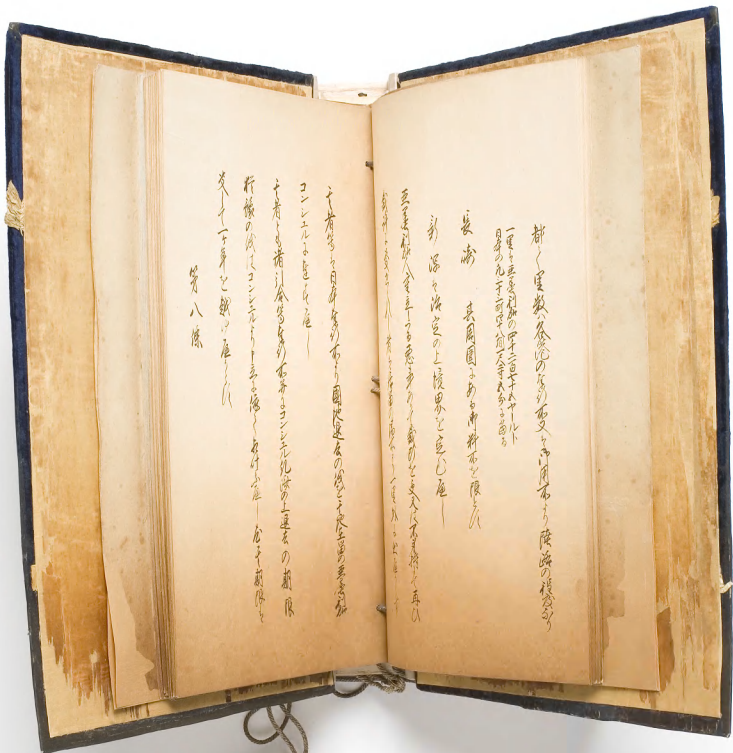
日本兵隊の不安を利加シテ其の不安を双方商人通信の事と

神奈川 大井戸町を以て 一他は 瓜分ノルイ
此類 瓜分ノルイ

其類の不安を利加シテ其の不安を双方商人通信の事と
瓜分ノルイ 瓜分ノルイ 瓜分ノルイ 瓜分ノルイ
瓜分ノルイ 瓜分ノルイ 瓜分ノルイ 瓜分ノルイ
瓜分ノルイ 瓜分ノルイ 瓜分ノルイ 瓜分ノルイ



外務省外交史料館所蔵



都く里敷谷尾の谷の又と下川右より陸路の程あり

一里と五里の中間に五里と五里とあり

長崎 其國圓のあり申すを限らぬ

新 深や浅定の上陸田と云ふ也

五里別館に入ると五里と五里ありて五里の文入らば五里と云ふ

と書きたる日所を別あり國史史名の故と云ふを五里と云ふ

コレルと云ふ也

と書きたる日所を別あり國史史名の故と云ふを五里と云ふ

行儀の故はコレと云ふと云ふは傳へたりしに 今もコレと云ふ

又と云ふとコレと云ふ

第八條





日本に於て王室制が人自く十國の憲法を念し禮法重し
在るが如く内廷を陸軍部一奉り上皇太后を敬し王室制が
憲法を自ら念するを務むべし

王室制が日人の皇室を以て強國を以て事あり又又十日本神皇の
精神を以て神皇中法を以て教を以て事あり

於て海陸のはなはた統を廢せり

皇九條

王室制がシシールの積を以て於て世を以て敬し物に於て
そのと在る天にコシシール積を以て敬し人々に於て敬し
陸軍部を以て敬し人々に於て敬し海軍部を以て敬し
外交に於てシシールを以て敬し人々に於て敬し



外務省外交史料館所蔵

遵守すべし

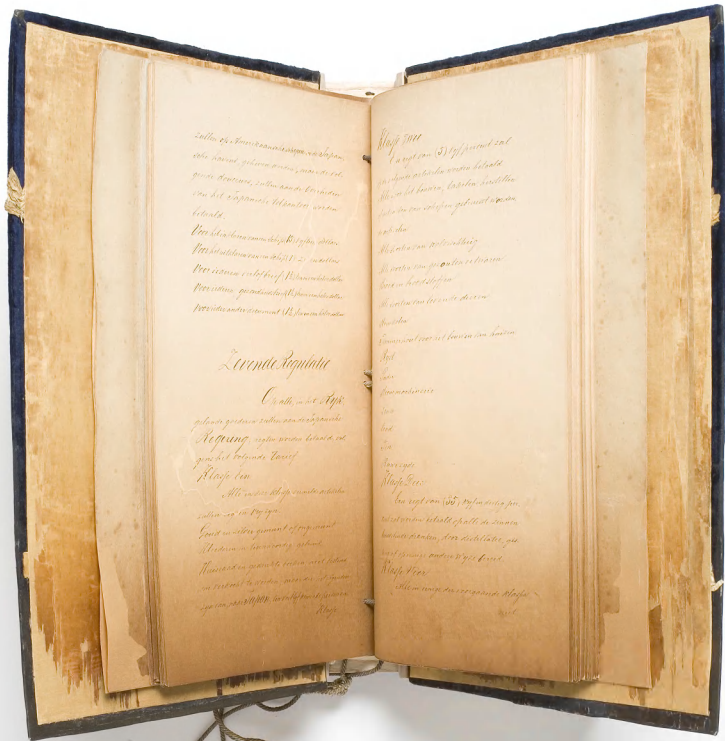
第十二條

本改定章程は自前百神聖詔書に於て宣旨したる
條約に於て條約の趣旨を盡し置るるに因りて已む所あり
神聖詔書に於て宣旨したる條約に於て宣旨したる
條約に於て宣旨したる條約に於て宣旨したる

日本書院又は存任の條は日本書院の條に於て宣旨し
アセントの條は條約の條に於て宣旨し
條約に於て宣旨したる條約に於て宣旨したる

今より九百七十七年の條約に於て宣旨したる條約に於て宣旨し
条約の内より宣旨したる條約に於て宣旨したる





Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...

Levante Regulate

Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...

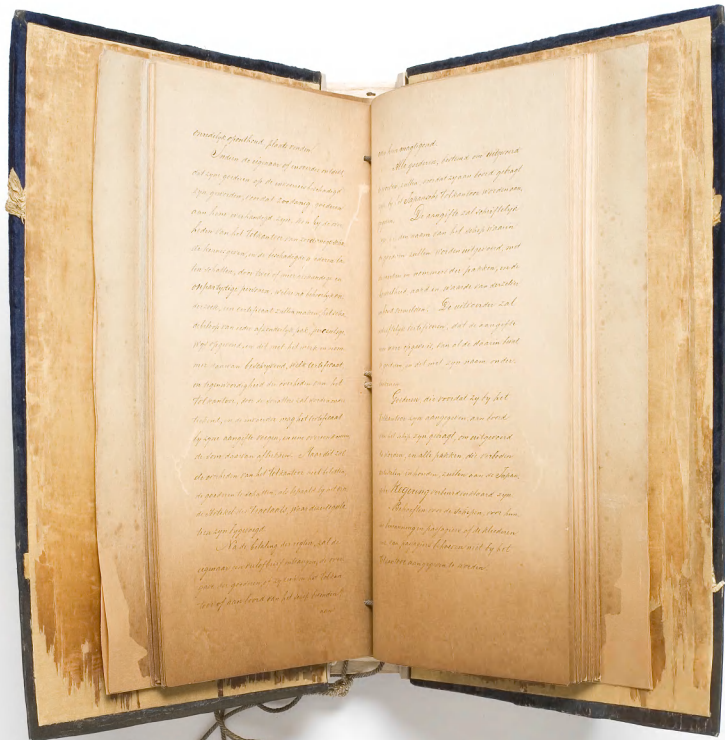
Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...

Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...

Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...

Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...
 Ich bin zu dem...



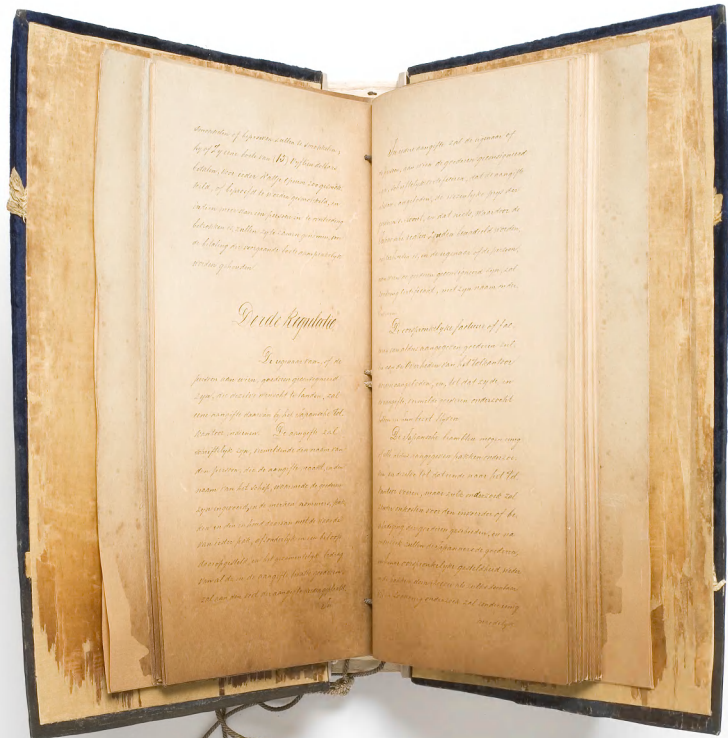


Handwritten text in cursive script, likely a letter or document, covering the left page of the open book. The text is dense and fills most of the page area.

Handwritten text in cursive script, likely a letter or document, covering the right page of the open book. The text is dense and fills most of the page area.



外務省外交史料館所蔵



...of the
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

Grande République

In
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

In
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

In
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..

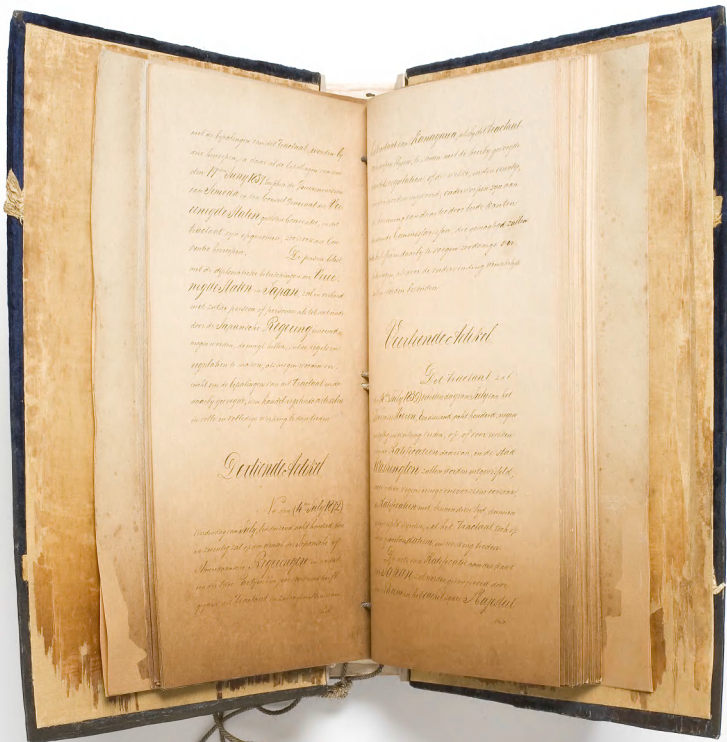
In
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..
... ..



外務省外交史料館所蔵



外務省外交史料館所蔵



und in Englanden...
den 17. Aug 1822...
ungelohnte...
L. J. ...
No. 14. Juli 1822

Geheimteschreiben

No. 14. Juli 1822
...

Vertrauteschreiben
...

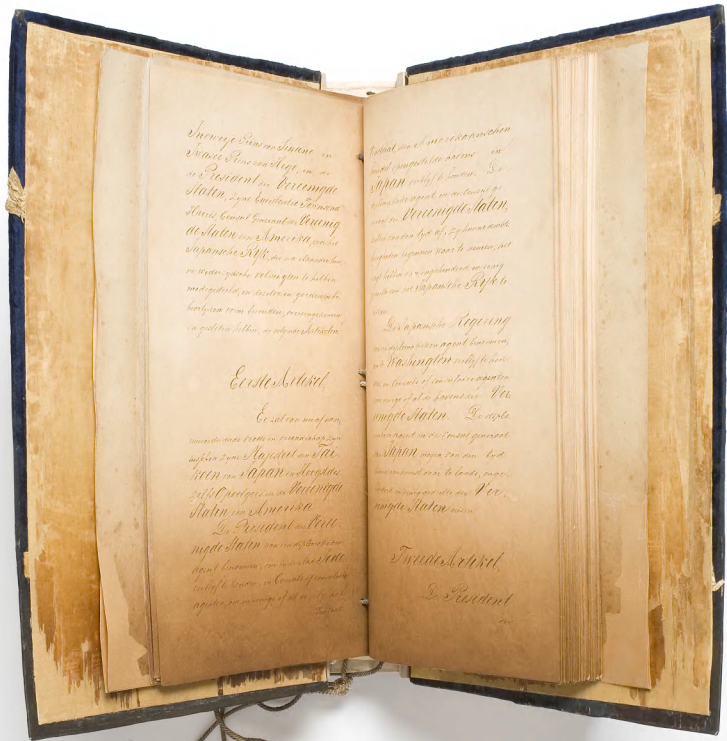
Vertrauteschreiben

...





外務省外交史料館所蔵



Ich erkläre hiermit, dass ich
 als Bevollmächtigter der
 Kaiserlichen Regierung
 in Japan, General Komura, in
 London, den 14ten April 1858,
 mit dem Bevollmächtigten
 der Vereinigten Staaten,
 General Buchanan, ein
 Verabredungsgeschäft gemacht
 habe, dessen Inhalt nachfolgend
 angegeben ist.

Erster Artikel

Es soll ein Vertrag
 zwischen dem Kaiserlichen Hofe
 in Japan und der Regierung
 der Vereinigten Staaten
 in Amerika geschlossen
 werden, durch den die
 Handelsrechte in Japan
 für die Vereinigten Staaten
 eröffnet werden.

Ich erkläre hiermit, dass ich
 als Bevollmächtigter der
 Vereinigten Staaten,
 General Buchanan, in
 London, den 14ten April 1858,
 mit dem Bevollmächtigten
 der Kaiserlichen Regierung
 in Japan, General Komura,
 ein Verabredungsgeschäft
 gemacht habe, dessen Inhalt
 nachfolgend angegeben ist.

Zweiter Artikel
 Die Vereinigten Staaten
 werden in Japan Handelsrechte
 erhalten, und zwar in
 den Häfen von Yokohama,
 Kanagawa, Kobe und
 Simoda.

Dritter Artikel

In London, den 14ten April 1858.



外務省外交史料館所蔵



authorizing the return to him of the
goods, whether the same are at the Custom
House or in the Warehouse.

All goods intended to be re-
ported shall be entered at the respective
Custom House, before they are removed to
the Warehouse. The entry shall be in
writing, and shall state the nature of the goods,
to which the goods are to be reported, and
the quantity, description and value of the same.
The reports shall include an
affirmation that the entry is a true account of
all the goods contained therein, and shall
be signed by the owner thereof.

Any goods that are put on board
of a ship for exportation before they have been
entered at the Custom House, and all other
goods which remain in the Warehouse, shall
be reported to the respective Custom House.

The value of the Custom House
shall be required to be reported for the use of
ships that come and depart on foreign
voyages, or of foreign

Revenue

Regulation Fourth

When any ship or other
vessel, after having been entered
at the Custom House, and at the end of
the time they shall be entitled to their
discharge, has not been reported to the Custom
House authorities, shall unnecessarily re-
main at the Custom House, or on board of the ship,
the vessel, or the crew, or any of them,
and they shall also give the same notice as
the laws now being.

Ships of war of the United
States, shall not be required to enter or clear
at the Custom House, nor shall they be
subject to the respective Custom House or
other officers.

Ships, carrying the flag
of the United States, when under
way, and on the high seas, and they shall
not be required to make a manifest, or
to file any papers, or any goods, except
such as are required by law, and such
goods shall in all cases, enter and
clear at the Custom House.

Wharves, wharves, for
shipping





it attempted to be exchanged from any
day, without having been duly entered in
the Japanese Customs Book, as having
been presented shall be liable to a fine
of ten riyen.

Persons of good name and
rank, and of high rank, shall be
exempted from the duty of entering
the same in the Customs Book, but
shall be liable to a fine of ten riyen.

Persons of good name and
rank, and of high rank, shall be
exempted from the duty of entering
the same in the Customs Book, but
shall be liable to a fine of ten riyen.

Persons of good name and
rank, and of high rank, shall be
exempted from the duty of entering
the same in the Customs Book, but
shall be liable to a fine of ten riyen.

Persons of good name and
rank, and of high rank, shall be
exempted from the duty of entering
the same in the Customs Book, but
shall be liable to a fine of ten riyen.

Persons of good name and
rank, and of high rank, shall be
exempted from the duty of entering
the same in the Customs Book, but
shall be liable to a fine of ten riyen.

Persons of good name and
rank, and of high rank, shall be
exempted from the duty of entering
the same in the Customs Book, but
shall be liable to a fine of ten riyen.

Persons of good name and
rank, and of high rank, shall be
exempted from the duty of entering
the same in the Customs Book, but
shall be liable to a fine of ten riyen.

Regulation Third

Persons of good name and
rank, and of high rank, shall be
exempted from the duty of entering
the same in the Customs Book, but
shall be liable to a fine of ten riyen.





A number of the same, being both the name
and number of the vessel, and that the
time, as they are recorded in the Book of
with the names of the owners, names of what
they are engaged. I hope the Board
the ship shall be sent to the Board.
The Captain or Commandant, that may
the voyage and return on board the ship, and
what may be done to the same.

If any man's sickness in the
voyage, it shall be treated within three
times four hours, and may require, with
the permission of any of us, but for any
to return a few miles to the Hospital, and
after that time a fee of 15/- shall be paid.

All goods and returns in the Hospital
shall pay equal duties as other goods.

Any Captain or Commandant, that
shall neglect to enter his vessel at the Hospital,
within three hours, or when the same is required
by this Regulation, shall pay a fine of
his duty, unless he can show that the
ship is obliged to return to sea.

Regulation second

The several Government
shall have the right to place, within three
miles of any ship, or other vessel
of any country. All boats shall
shall be taken, with bedding, an
and necessary accommodations, shall be
taken to them, at the ship's expense.

No goods shall be taken
from any ship, below the house of deck
and within, except by special permission
of the Captain, Surgeon, and the
Board, and all other places of entrance into
the part of the ship, unless the cargo is
found, or to be drawn by the same, left
on board the house of deck and below,
or flying deck, deck, or other part, or
any of any ship, without the
leave of any officer, that has been
named, a short bond or receipt, and
shall be also following, that has been
made by the Surgeon, Captain, Board, or
any other officer, shall pay a fine
of 10/-.

Any person, that shall be charged
by any of the above, shall be charged





Regulations under which American
Ships are to be engaged in Japan.

Regulation First

Article 1. It is agreed that
American vessels after the arrival of an American
ship, in a Japanese port, the Captain
of the American vessel shall exhibit to the Japanese
authorities their documents the names of the
vessel, of each, showing that he has signed
the ship's papers and other papers, as
required by the laws of the United States
of the American Consulate, and he shall
then make an entry of his ship, by giving
a written paper, stating the name of the
ship, and the names of the crew, which
shall be stamped, the names of the
vessel, a Commissioner, the names of the
passengers, if any, and the number of
cannon, which paper shall be certified
by the Captain or Commissioner to be a true
statement, and shall be signed by him, he
shall at the same time deposit a written
Statement



外務省外交史料館所蔵

In Kanagawa, the first
which was into the Bay of Sagami
Sawatschi or Sagami and the
in the various other directions
to Yokohama. It was the
only direction.

It is here, it is in a more
direction, that of the British vessels, which
were that not to be apprehensive of
the same. The town of Sagami
is to keep what was once the
town of Sagami which was the
the town of Sagami, Sagami and Sagami.

The distance that is to be
between from the Sagami or Sagami Bay
of each of the Sagami Mountains, the
town of Sagami (1427) from Sagami
the Sagami and Sagami Sagami
Sagami Sagami.

In Sagami, Sagami and
Sagami Sagami Sagami Sagami
Sagami Sagami Sagami Sagami
Sagami Sagami Sagami Sagami

The Sagami Sagami Sagami
Sagami Sagami Sagami Sagami
Sagami Sagami Sagami Sagami
Sagami Sagami Sagami Sagami

It is here, it is in a more
direction, that of the British vessels, which
were that not to be apprehensive of
the same. The town of Sagami
is to keep what was once the
town of Sagami which was the
the town of Sagami, Sagami and Sagami.

The distance that is to be
between from the Sagami or Sagami Bay
of each of the Sagami Mountains, the
town of Sagami (1427) from Sagami
the Sagami and Sagami Sagami
Sagami Sagami.

Article Eight

The Sagami Sagami Sagami
Sagami Sagami Sagami Sagami
Sagami Sagami Sagami Sagami
Sagami Sagami Sagami Sagami





Japan The territories here
King of Siam and Siam
of Africa who after having
to each other, the nations
from them, the nations
agreed upon and concluded the following
treaty

Article First

This shall have
United States, America
New York the District of
and New York

The President of
the United States and
diplomatic agents to
Yedo, and consular
reside at any or all of the
which are open for
the United States
from the date of the
shall have the right
part of the territory

to have the right in the exchange of their
goods and articles

The Government of the
Government of Siam to
the United States and
the United States The
any part of the
United States from the
in the territory

Article Second

The President of
United States, or the
the Executive Government, will act as
United States and any
United States and any
United States and any

of one of the United
United States and
United States and
United States and
United States and





John Jay
President of the
United States of America
and Don Antonio de Urrutia
of Spain, bearing to His Highness
and Excellency the Cardinal, the relations of
friendship and commerce which have existed
between the two Kingdoms, and to draw
the best interests of their respective Kingdoms
and Subjects by concluding a Treaty of
amity and commerce, and to settle
the limits of their respective Kingdoms,
and to have the said Treaty of Amity,
Friendship and Commerce, and Commerce
confirmed and ratified by His Majesty
the King of Spain, and by His Majesty
the President of the United States of America.

President of the
United States of America
and Don Antonio de Urrutia
of Spain, bearing to His Highness
and Excellency the Cardinal, the relations of
friendship and commerce which have existed
between the two Kingdoms, and to draw
the best interests of their respective Kingdoms
and Subjects by concluding a Treaty of
amity and commerce, and to settle
the limits of their respective Kingdoms,
and to have the said Treaty of Amity,
Friendship and Commerce, and Commerce
confirmed and ratified by His Majesty
the King of Spain, and by His Majesty
the President of the United States of America.





James Buchanan,
President of the United States of America

To all who shall see this present Treaty

Whereas a Treaty of Amity, Commerce between the United States and the Empire of Japan was concluded and signed by their respective Plenipotentiaries at the City of Utselo on the twenty-ninth day of July one thousand eight hundred and fifty eight, which Treaty being in the English, Dutch and Japanese languages, it would be well to place



外務省外交史料館所蔵



